

No. 52798. United Nations (United Nations University) and Germany

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE UNITED NATIONS UNIVERSITY CONCERNING THE APPLICABILITY MUTATIS MUTANDIS OF THE AGREEMENT OF 10 NOVEMBER 1995 BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE HEADQUARTERS OF THE UNITED NATIONS VOLUNTEERS PROGRAMME TO THE UNU VICE-RECTORATE IN EUROPE (UNU-VIE) AND THE INSTITUTE FOR ENVIRONMENT AND HUMAN SECURITY (UNU-EHS). TOKYO, 25 MAY 2011

N° 52798. Organisation des Nations Unies (Université des Nations Unies) et Allemagne

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET L'UNIVERSITÉ DES NATIONS UNIES CONCERNANT L'APPLICABILITÉ MUTATIS MUTANDIS DE L'ACCORD DU 10 NOVEMBRE 1995 ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE RELATIF AU SIÈGE DU PROGRAMME DES VOLONTAIRES DES NATIONS UNIES AU VICE-RECTORAT DE L'UNU EN EUROPE (UNU-VIE) ET À L'INSTITUT POUR L'ENVIRONNEMENT ET LA SÉCURITÉ HUMAINE (UNU-EHS). TOKYO, 25 MAI 2011

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE UNITED NATIONS UNIVERSITY EXTENDING THE APPLICABILITY MUTATIS MUTANDIS OF THE AGREEMENT OF 25 MAY 2011 TO THE NEW UNU OFFICES, UNU-ISP-SCYCLE AND UNU-FLORES, LOCATED AT BONN AND DRESDEN (WITH CORRECTION). TOKYO, 15 JANUARY 2013 AND 4 FEBRUARY 2013*

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET L'UNIVERSITÉ DES NATIONS UNIES ÉTENDANT L'APPLICABILITÉ MUTATIS MUTANDIS DE L'ACCORD DU 25 MAI 2011 AUX NOUVEAUX BUREAUX DE L'UNU, L'UNU-ISP-SCYCLE ET L'UNU-FLORES, SITUÉS À BONN ET DRESDEN. TOKYO, 15 JANVIER 2013 ET 4 FÉVRIER 2013*

Entry into force: 6 February 2013, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Entrée en vigueur: 6 février 2013, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1^{er} juillet 2015

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

UNU/LEG/002/2013

Note Verbale

The United Nations University (UNU) presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and has the honour to confirm receipt of the Note Verbale No. 28/2013 concerning the application of the Agreement of 10 November 1995 between the Federal Republic of Germany and the United Nations concerning the Headquarters of the United Nations Volunteers Programme *mutatis mutandis* to UNU-ISP SCYCLE and UNU-FLORES, and to notify that the said Note Verbale was received on 6 February 2013.

The United Nations University avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Federal Republic of Germany the assurances of its highest consideration.

21 February 2013



(courtesy translation)

(please quote for reference: Ku-2-507.50)

VN No.157/13

Note Verbale

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the United Nations University (UNU) and, with reference to your Notes of 15 January 2013 and 21 February 2013 as well as to the Note of the Embassy of the Federal Republic of Germany of 4 February 2013, has the honour of communicating the following:

In the Note from the Embassy of 4 February 2013 it was erroneously stated that the effective date for the application of the Agreement dated 25 May 2011 between the United Nations University and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the Vice-Rectorate of the United Nations University in Europe and the Institute for Environment and Human Security was 12 December 2012. This information was incorrect in that the Agreement dated 25 May 2011 did not enter into force until 17 December 2012, the date on which both Parties informed each other that their internal requirements for such entry into force had been fulfilled. The relevant date was the date of receipt of the last notification.

Therefore, the Embassy of the Federal Republic of Germany proposes the following Arrangement correcting the aforementioned Agreement:

1. The date "12" cited in the Note of the Embassy of the Federal Republic of Germany of 4 February 2013 shall be corrected as follows: "17."
2. The corrected text shall replace the incorrect text ab initio.
3. The remaining provisions of the Agreement shall remain unaffected.

The Embassy of the Federal Republic of Germany requests confirmation of the receipt of this Note Verbale and your agreement.

The Embassy of the Federal Republic of Germany kindly requests the Rector of the United Nations University (UNU) to verify whether he could take on the task of registering the Agreement dated

25 May 2011 with the Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the United Nations Charter.

The Embassy of the Federal Republic of Germany avails itself of this opportunity to renew to the United Nations University the assurance of its high consideration.

Tokyo, October 1, 2013